
‘Ohana Health Plan

Pakdaar kadagiti Aramid Maipapan iti Kinapribado

ILADAWAN DAYTOY A PAKDAAR NO KASANO A MAUSAR KEN MAIPALGAK (NAIBINGLAY) TI MEDIKAL NGA IMPORMASION MAIPAPAN KENKA KEN NO KASANO A MAKAALAKA ITI PANNAKAGUN-OD ITI DAYTOY NGA IMPORMASION. MAIDAWAT A BASAEN A NASAYAAT.

Epektibo 1/1/2026

QUEST (Medicaid) Plan:

For help to translate or understand this, please call us toll-free at **1-888-846-4262** (TTY: **711**). We are here Monday through Friday from 7:45 a.m. to 4:30 p.m. Hawaii Standard Time.

如需翻譯或理解此內容方面的協助，請撥打我們的免費電話：**1-888-846-4262** (TTY: **711**)。我們的服務時間為週一至週五上午 7:45 至下午 4:30 (Hawaii 標準時間)。

Para iti tulong iti pannakaipatarus wenna tapno maawatam daytoy, pangngaasim ta tumawagka kadakami iti libre a numero a **1-888-846-4262** (TTY: **711**). Addakami ditoy iti Lunes aggingga iti Biernes, 7:45 a.m. agingga iti 4:30 p.m. Hawaii Standard Time.

본 고지문을 번역하거나 이해하는 데 도움이 필요하시면 수신자 부담 **1-888-846-4262** (TTY: **711**)번으로 연락해 주십시오. 월요일~금요일, 오전 7시 45분~오후 4시 30분(하와이 표준시) 사이에 이용하실 수 있습니다.

Para sa tulong na isalin-wika o maunawaan ito, pakitawagan kami nang walang bayad sa **1-888-846-4262** (TTY: **711**). Nandito kami mula Lunes hanggang Biernes, 7:45 a.m. hanggang 4:30 p.m. Hawaii Standard Time.

Để yêu cầu trợ giúp dịch thuật hoặc để hiểu tài liệu này, vui lòng gọi cho chúng tôi theo số điện thoại miễn cước **1-888-846-4262** (TTY: **711**). Chúng tôi làm việc từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 7:45 sáng đến 4:30 chiều, Giờ Chuẩn Hawaii.

Community Care Services (CCS) Plan:

For help to translate or understand this, please call us toll-free at **1-866-401-7540** (TTY: **711**). We are here 24 hours a day, 7 days a week.

如需翻譯或理解此內容方面的協助，請撥打我們的免費電話：**1-866-401-7540** (TTY: **711**)。我們的服務時間為每週 7 天、每天 24 小時。

Para iti tulong iti pannakaipatarus wenna tapno maawatam daytoy, pangngaasim ta tumawagka kadakami iti libre a numero a **1-866-401-7540** (TTY: **711**). Addakami ditoy iti 24 nga oras iti maysa nga aldaw, 7 nga aldaw iti maysa a lawas.

본 고지문을 번역하거나 이해하는 데 도움이 필요하시면 수신자 부담 **1-866-401-7540** (TTY: **711**)번으로 연락해 주십시오. 연중무휴 24시간 이용하실 수 있습니다.

Para sa tulong na isalin-wika o maunawaan ito, pakitawagan kami nang walang bayad sa **1-866-401-7540** (TTY: **711**). Nandito kami 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo.

Để yêu cầu trợ giúp dịch thuật hoặc để hiểu tài liệu này, vui lòng gọi cho chúng tôi theo số điện thoại miễn cước **1-866-401-7540** (TTY: **711**). Chúng tôi làm việc 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Dagiti (Plano ti Salun-at) Pagrebbengan ti Covered Entity:

Ti 'Ohana Health Plan ket maysa nga Covered Entity kas binalikas ken mabantayan iti Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA). 'Ti Ohana Health Plan ket kalikaguman ti linteg a:

- Pagtalinaedem a pribado ti nasalakniban nga impormasionmo iti salun-at (PHI).
- Ited kenka daytoy a Pakdaar maipapan kadagiti legal nga pagrebbengan ken aramidmi iti kinapribado a mainaig iti PHI-mo.
- Tungtungpalen dagiti kondision ti Pakdaar nga epektibo itan.
- Ipakaammo kenka ti maipapan iti aniaman a *panaglabsing* kadagiti rekordmo iti salun-at. (Kayatna a sawen no saan a natalged ti PHI-mo, adda sabali a makagun-od iti dayta.)

Daytoy a Pakdaar ket ibagana no kasanu a mausar ken ipakaammona iti PHI. Sarsaritaenna pay ti maipapan kadagiti karbengam a mangkita iti dayta, mangbalbaliw iti dayta, ken mangimaton iti PHI-mo, kasta met no kasano nga iyaplikar dagita a kalintegam. Amin a dadduma pay nga usar ken panangibinglay ti PHI-mo a *saan* a napagsasaritaan iti daytoy a Pakdaar ket mabalin laeng nga aramidem babaen ti naisurat a pammalubosmo.

'Ti Ohana Health Plan ket addaan karbengan a:

- Baliwan daytoy a Pakdaar.
- Pagbalinen nga aktibo dagitoy a panagbalbaliw ti Pakdaar para iti PHI-mo nga addan kadakami, ken para iti aniaman kadagiti masanguanan a PHI-mo.
- Napartak a baliwan ken ibinglay daytoy a Pakdaar no adda panagbalbaliw iti aniaman kadagiti banag iti baba:
 - Dagiti panagusar wenno *panagpalgak* (panagbibinninglay) ti PHI-mo.
 - Dagiti kalintegam.
 - Dagiti legal a pagrebbenganmi.
 - Nadumaduma pay nga aramid iti kinapribado a nakasurat iti Pakdaar.

Ipakitami ti aniaman a panagbalbaliw ti Pakdaar iti website-mi wenno babaen ti naisina a panagkoreo.

Dagiti Internal a Proteksion ti Oral, Naisurat, Elektronika (Email, Portal, Dadduma) a PHI:

Protektaran ti Ohana Health Plan ti PHI-mo. Pagtalinaedenmi pay a pribado ken natalged ti puli, etniko, ken pagsasaoyo (REL), agraman ti seksual nga orientasion ken pakabigbigan ti sekso (SOGI).

Dagituy ti sabali pay a wagas tapnu maprotektaranmi iti PHI-mo:

- Sanayenmi dagiti empleadomi tapno agtalinaed a pribado ken natalged ti PHI-mo.
- Kasapulan iti business associates nga suruten iti saan nga panakawaragawag ken proseso nga pang-seguridad.
- Natalna iti opisina.
- Sarsaritaenmi *laeng* ti maipapan iti PHI-mo para kadagiti rason ti negosio, kadagiti tattao a kasapulan a makaammo.
- Pagtalinaedenmi a natalged ti PHI-mo no ipatulodmi dayta (kas, babaen ti email) wenno elektroniko nga idulinmi.
- Agusarkami met kadagiti kabaruang a teknolohia tapnu mapagtalinaedmi nga awan iti sabali a tao a makaala iti PHI-mo.

Mapalubosan (Maipalubos) nga Usar ken Pannakaipablaak (Panangibinglay) ti PHI-mo:

Ti sumaganad ket maysa a listaan no kasano a mabalinmi nga usaren wenno ibinglay ti PHI-mo nga *awan* ti pakada wenno pammalubosmo a mangaramid iti daytoy:

- **Panangagas** — Mabalinmi nga usaren wenno ibinglay ti PHI-mo:
 - Kaduana ti doktor wenno dadduma pay a mangipaay iti panangtaripato iti salun-at a mangagas kenka.

- Tapno makatulong a mangyurnos iti panangagasma kadagiti mangipaay.
- Tapno matulongannakami a mangaramid kadagiti nasakbay a pangngeddeng iti benepisio para kadagiti dadduma a kameng ti planomi iti salun-at.

• **Bayad** — Mabalnmi nga usaren ken ibinglay ti PHI-mo:

- Tapno makaaramid kadagiti bayad ti benepisio para kadagiti serbisio ti panangtaripato iti salun-at a magun-odmo kadakami.
- Iti sabali a plano ti salun-at, iti maysa a mangipaay iti panangtaripato iti salun-at, wenna sabali a grupo a maipaulog kadagiti pederal a Privacy Rules para kadagiti panggepda a panagbayad.

Ti “Panagbayad” ket mabaln a karaman ti:

- Panagproseso kadagiti claim.
- Panangikeddeng no mabalnmo ti makagun-od iti pannakasakup para kadagiti claim.
- Panangrepaso kadagiti medikal a serbisio a mabaln wenna kasapulan para iti pannakaaywanmo.

• **Operasion ti Panangtaripato ti Salun-at** — Mabalnmi nga usaren ken ibinglay ti PHI-mo tapno makaaramid kadagiti serbisiomi iti panangtaripato iti salun-at.

Mabaln a pakairamanan dagitoy ti:

- Panangipaay iti serbisio ti kostumer.
- Panangsungbat kadagiti reklamo ken apela.
- Panangmanehar iti koordinasion ken panangaywan iti salun-at.

Iti operasionmi iti panangtaripato iti salun-at, mabaln nga ibinglaymi ti PHI-mo kadagiti tattao a katrabahuanmi iti negosio. Adantu iti nakasurat nga pagkikinna-awatan tapnu maprotektaran iti saan nga pinakawaragawag iti PHI kadagituy nga associates. Mabalnmi met nga ipakaammo iti PHI-mo iti sabali ngem mailinteg iti pederal a Paglintegan ti Kinapribado. Masapul met nga adda relasion daytoy a grupo kenka para kadagiti operasionna iti panangtaripato iti salun-at. Dagituy ket mairaman:

- Panangrepaso ken panangpasayaat iti kalidad.
- Panangrepaso kadagiti abilidad wenna kualipikasion dagiti propesional iti panangtaripato iti salun-at.
- Panangmanehar iti koordinasion ken panangaywan iti salun-at.
- Panangbirok wenna pananglapped iti panangallilaw ken panangabuso iti panangtaripato iti salun-at.

Ti puli, etniko, pagsasao, seksual a panagannayas, ken pakabigbigan ti sekso ket masalakniban babaen kadagiti sistema ken linteg ti plano ti salun-at. *Kayatna sawen a daytoy nga impormasion nga itedmo ket pribado ken natalged.* Mabalnmi laeng nga ibinglay daytoy nga impormasion kadagiti mangipaay iti panangtaripato iti salun-at. Daytoy ket saan a maibinglay kadagiti dadduma no awan ti permiso wenna pammalubosmo. Usarenmi daytoy nga impormasion tapno makatulong a mangpasayaat iti kalidad ti panangaywan ken serbisio.

Tumulong daytoy nga impormasion kadakami a:

- Nasaysayaat nga maammuan dagiti kasapulam iti panangtaripato iti salun-at.
- Maamuan ti pinilim a pagsasao no agpadoktorka.
- Masigurado nga addaanka iti umiso nga impormasion para iti pannakaaywanmo.
- Mangitukon kadagiti programa a tumulong kenka nga agbalin a nasalun-at.

Saan a mausar daytoy nga impormasion para kadagiti panggep ti underwriting wenna tapno mangaramid kadagiti pangngeddeng no kabaalam ti makagun-od iti sakup wenna kadagiti serbisio.

• **Group Health Plan/Plan Sponsor Disclosures** — Mabalnmi nga ibinglay ti PHI-mo iti maysa nga isponsor ti plano ti salun-at ti grupo, kas iti maysa nga amo wenna sabali a grupo a mangmangted kenka iti programa ti panangtaripato iti salun-at. Kayatna a sawen, no immanamong ti isponsor iti sumagmamano a limitasion no kasano nga usaren wenna ibinglayna ti PHI (kas iti pananganamong a saan nga usaren ti PHI-mo para kadagiti tignay wenna pangngeddeng a mainaig iti trabaho).

Sabali Pay a Mabalin (Maipalubos) wenko Kasapulan a Maipablaak (Panangibinglay) ti PHI-mo:

- **Dagiti Aktibidad a Panagurnong iti Pondo** — Mabalinmi nga usaren wenko ibinglay ti PHI-mo para kadagiti aktibidad a panagurnong iti pondo (kas iti panagurnong iti kuarta para iti maysa a karidad wenko sabali a grupo). No kontakendaka man maipapan iti panagurnong iti pondo, ikkandaka iti gundaway nga “ag-opt-out” (agsardeng) manipud iti pananggun-od kadagiti masanguanan a komunikasion manipud kadakami maipapan iti daytoy.
- **Panggep ti Underwriting** — Mabalinmi nga usaren wenko ibinglay ti PHI-mo para kadagiti panggep ti underwriting. Maseknan daytoy iti panangikeddeng maipapan iti maysa a kita ti sakup wenko kiddaw. No usarenmi wenko ibinglaymi ti PHI-mo para kadagiti panggep ti underwriting, saankami a mapalubosan nga agusar wenko mangibinglay iti PHI-mo a *genetic* nga impormasion (aniaman a mainaig kadagiti gene wenko genetic nga eksamen) iti proseso ti underwriting. .
- **Dagiti Palagip/Dagiti Pagpilian iti Panagbisita** — Mabalinmi nga usaren ken ibinglay ti PHI-mo tapno ipalagip kenka ti panagbisita iti doktor, panagagas, wenko dadduma pay a medikal a panangtaripato kadakami. Mabalinmi nga ibaga kenka ti maipapan iti dadduma pay a panagagas a maitukon (kas iti tulong no kasano nga isardeng ti panagsigarilio wenko panagbawas ti timbang).
- **Kas Kalikaguman ti Linteg** — No ti pederal, estado, ken/wenko lokal a linteg ket kasapulan ti pannakausar wenko pannakaibinglay ti PHI-mo, mabalinmi nga aramiden dayta kadakuada.
 - Usarenmi laeng dayta agingga a ti panangusar wenko panangibinglay iti dayta ket agtulnog iti kasta a linteg ken limitado kadagiti kasapulan ti kasta a linteg.
 - No agsusupadi ti dua wenko ad-adu pay a linteg wenko pagannurotan a mangiturturay iti isu met laeng a pannakausar wenko panagbibinninglay iti PHI-mo, pilienmi ti ad-adda a manglapped (limitado) a linteg wenko pagannurotan.
- **Dagiti Aktibidad ti Salun-at ti Publiko** — Mabalinmi nga ibinglay ti PHI-mo (agraman dagiti rekord ti sakit ti panagusar iti substancia (SUD)) iti:
 - Maysa nga autoridad ti salun-at ti publiko. Daytoy ket tapno malapdan wenko makontrol ti sakit, pannakadangran, wenko disabilidad.
 - Ti Administrasion ti Taraon ken Agas (Food and Drug Administration, FDA). Daytoy ket tapno masigurado ti kalidad ken kinatalged ti produkto. Daytoy met ti mangipasigurado nga epektibo dagitoy a produkto wenko serbisio iti sidong ti FDA.
- **Dagiti Biktima ti Panagabusu ken Panagbaybay-a** — Mabalinmi nga ibinglay ti PHI-mo iti lokal, estado, wenko pederal nga autoridad ti gobierno. No patienmi a napasamak ti panagabusu, panagbaybay-a, wenko kinaranggas iti pagtaengan, itedmi dagitoy a report kadagiti serbisio sosial wenko iti ahensia ti serbisio a mangsalaknib, kas autorisado ti linteg.
- **Dagiti Hudisial ken Administratibo a Proceedings** — Mabalinmi nga ibinglay ti PHI-mo:
 - Kas sungbat iti bilin ti administratibo wenko korte.
 - Kas sungbat iti *subpoena* (sumon), kiddaw ti pannakatakuat, wenko dadduma pay a kas kadagiti kiddaw.
- **Panangipatungpal ti Linteg** — Mabalinmi nga ibinglay ti PHI-mo kadagiti pulis, no adda krimen a naaramid, kas kiniddaw ken kalikaguman ti linteg.
- **Dagiti Rekord ti Sakit iti Panagusar iti Substansia (SUD)** — Saanmi nga usaren wenko ibinglay dagiti rekordmo iti SUD kadagiti legal a proseso maibusor kenka malaksid no:
 - Magun-odmi ti naisurat a pammalubosmo; wenko
 - Makaawatkami iti bilin ti korte, napakaammuanka iti kiddaw, ken naikkanka iti gundaway a mangngeg. (Ti bilin ti korte ket *masapul* a mangiraman iti *subpoena* (sumon) wenko umasping a legal a dokumento a kasapulan ti sungbat.)
- **Dagiti Coroner, Medikal nga Eksaminador ken Direktor ti Puneraria** — Mabalinmi nga ibinglay ti PHI-mo iti:
 - Maysa a *coroner* wenko *medikal nga eksaminador* (dagiti autoridad a mangasikaso kadagiti natay a tattao). Mabalin a karaman ditoy no kasapulan ti PHI-mo tapno makasarak iti pakaigapuan ti ipapatay.

- Maysa a funeral director, no kasapulan, tapno maitungpalda dagiti pagrebbenganda.
- **Donasion ti Organ, Mata ken Tisyu** — Mabalnmi nga ibinglay ti PHI-mo kadagiti Sertipikado a grupo ti organ ken tattao iti uneg dagita a grupo, nga agtartrabaho a mangbirok kadagiti organ, mata, ken tisyu para iti *panagbangko* (panagidulin). Ti panggepda ket para iti sientipiko a panagsirarak wenno panagyalison.
- **Pangta iti Salun-at ken Kinatalged** — Mabalnmi nga usaren wenno ibinglay ti PHI-mo no patienmi, iti naimbag a nakem, a daytoy a panagusar wenno panangibinglay iti PHI ket kasapulan tapno malapdan wenno mapabassit ti nakaro nga isyu ti salun-at ken/wenno masalakniban ti maysa a tao wenno ti publiko manipud iti pangta iti kinatalged.
- **Dagiti Naisangsangayan nga Aramiden ti Gobierno** — No kamengka ti Armado a Pueras ti U.S., mabalnmi nga ibinglay ti PHI-mo kas kasapulan ti bilin ti militar a mangimatmaton. Mabalnmi pay nga ibinglay ti PHI-mo kadagiti autorisado a pederal nga opisial para:
 - Dagiti pakaseknan iti seguridad ti pagilian.
 - Dagiti aktibidad ti kinasaririt.
 - Ti Departamento ti Estado para iti medikal a kinasalun-at.
 - Ti pannakasalaknib ti Presidente.
 - Dadduma pay nga autorisado a tattao, kas mabaln a kalikaguman ti linteg.
- **Kompensasion dagiti Trabahador** — Mabalnmi nga ibinglay ti PHI-mo tapno agtungpal kadagiti linteg a mainaig iti kompensasion dagiti trabahador wenno dadduma pay nga umasping a programa. Naikeddeng babaen ti linteg, dagitoy ket mangted kadagiti benepisio para kadagiti pannakadangran wenno sakit a mainaig iti trabaho, nga awan ti panangipanggep iti basol.
- **Dagiti Kasasaad ti Emerhensia** — Mabalnmi nga ibinglay ti PHI-mo no adda emerhensia. No dika makatignay, wenno no awanka, mabaln a maibinglay ti PHI-mo kadagiti:
 - Maysa a kameng ti familia wenno nasinged a gayyem.
 - Maysa nga autorisado nga ahensia a mangsaranay iti didigra.
 - Aniaman a sabali a tao a dati nga innaganan.

Usarenmi ti propesional nga adalmi ken kapadanan tapno maikeddeng no daytoy a panangibinglay iti PHI-mo ket para iti pagimbagam. No daytoy ket iti kasayaatan nga interesmo, ti *laeng* ibinglaymi ket ti PHI a tulbek iti akem ti tao iti pannakaaywanmo.
- **Dagiti balud** — No maysaka a balud iti pagbaludan wenno pagbaludan, wenno naka kustodia (natengngel) dagiti mangipapatungpal iti linteg, mabalnmi nga iruar ti PHI-mo iti lokasion wenno opisial ti pannakaipatungpal ti linteg. Daytoy ket iti kaso a kasapulan ti kasta nga impormasion tapno maipaayda kenka ti:
 - Panagtaripato iti salun-at.
 - Pannakasalaknib ti salun-at wenno kinatalgedmo (wenno ti dadduma).
 - Ti kinatalged ken seguridad ti pagbaludan, rehas, wenno dadduma pay a lugar dagiti pannakabagi ti linteg.
- **Panagsukisok** — Iti sidong ti sumagmamano a pasamak, mabalnmi nga ibinglay ti PHI-mo kadagiti managsirarak no naaprobaran ti klinikal a panagadalda iti panagsirarak ken no sadino a ti pribado a PHI-mo ket nasalakniban nga addaan kadagiti sumagmamano a salaknib a naikabil.

Dagiti Usar iti PHI nga Kasapulan iti Nakasurat nga Otorisasyon

Masapul nga alaenmi ti naisurat a pammalubosmo nga agusar wenno mangibinglay iti PHI-mo. Panunoten nga adda dagiti *limitado a pannakailaksid*, para kadagiti rason iti baba:

- **Panaglako ti PHI** — Dawatenmi ti naisurat a pammalubosmo sakbay nga ibinglaymi ti aniaman nga impormasion a maibilang a *panaglako* iti PHI-mo. Ti “panaglako” ket kayatna a sawen a makagun-odkami iti *kompensasion* (kuarta wenno dadduma pay a bayad) gapu iti panangibinglaymo iti PHI-mo iti kastoy a wagas.

- **Panaglako** — Dawatenmi ti naisurat a pammalubosmo nga agusar wenno mangibinglay iti PHI-mo para iti *panggep ti panaglako* (tapno maitandudo ken mailako dagiti produktomi). Dagiti limitado a pannakailaksid iti daytoy nga aramid ket mairaman ti:
 - No ibagami kadakayo ti maipapan kadagiti plano ti panaglako a rupanrupa.
 - No mangtedtayo kadagiti promosional a sagut nga addaan iti *nominal* (kadawyan) a pateg.
- **Dagiti Nota ti Sikoterapia** — Dawatenmi ti naisurat a pammalubosmo nga agusar wenno mangibinglay iti aniaman a nota manipud kadagiti sesionmo iti sikoterapia a mabalin nga adda kadakami iti file. Dagiti limitado a pannakailaksid iti daytoy nga aramid ket mairaman: para kadagiti sumagmamano a panagandar ti panangagas, panagbayad, wenno panagpataray ti panangtaripato ti salun-at.

Adda karbengam a *mangikkat* (mangsubli) iti pammalubosmo babaen ti surat iti aniaman nga oras, *malaksid* agingga iti saklaw a nausar wenno naibinglaymi ti PHI-mo a naibatay iti dayta nga umuna a pammalubos.

Dagiti Indibidual (Personal) a Karbengam

Dagiti sumaganad ket **karbengam** maipapan iti PHI-mo. **No kayatmo nga usaren ti aniaman kadagiti sumaganad a karbengam, pangngaasim ta kontakennakami. Ti impormasion ti pannakiumanmi ket adda iti ngudo daytoy a Pakdaar.**

- **Kalintegan nga Agkiddaw kadagiti Restriksion** — Adda karbengam a dumawat kadagiti *restriksion* (limitado) iti panagusar ken panagbinglay ti PHI-mo para iti:
 - Panagpaagas, panagbayad, wenno operasion iti panangtaripato iti salun-at
 - Dagiti tattao a nairaman iti pannakaaywanmo wenno panagbayad iti pannakaaywanmo, kas iti familia wenno nasinged a gagayyem.

Masapul nga ilawlawag ti kiddawmo no ania dagiti limitasion a kidkiddawem ken no siasino dagiti mairaman kadagita. Saan kami nga kasapulan nga agtungpal ken daytuy nga pammalubos. No umanamongkami, tungpalenmi ti kiddawmo a limitasion malaksid no kasapulan ti impormasion tapno maipaayannaka iti emerhensia a panangagas. Nupay kasta, limitaranmi ti panagusar wenno panagbibinninglay iti PHI para iti panagbayad wenno operasion ti panangtaripato iti salun-at iti plano ti salun-at no nabayadam ti serbisio wenno banag manipud iti bulsam, a buo.

- **Kalintegan nga Agkiddaw kadagiti Kompidensial (Pribado) a Komunikasion** — Adda karbengam a dumawat a makisaritakami kenka maipapan iti PHI-mo iti sabali a wagas wenno iti sabali a lugar. Daytoy a karbengan *laeng* ket agaplikar no:
 - Ti *a wagas* a pannakisaritami kenka maipapan iti PHI-mo ket mabalin a mangikabil kenka iti *peggad*.
 - Ti *a wagas* a makisaritami kenka maipapan iti PHI-mo ket saan a *nabaliwan* idi kiniddawmo kadakami a baliwanmi daytoy.
 - Ti *lugar* a pangisaritaanmi kenka maipapan iti PHI-mo ket saan a *nabaliwan* iti sabali a lugar a kayatmo, idi kiniddawmo kadakami a baliwanmi dayta.

Saan a kasapulan nga ilawlawagmo ti rason ti kiddawmo. Ngem masapul nga ibagam a mabalin nga agpeggad ti impormasion no saan a mabaliwan ti wagas ti pannakisaritami wenno ti lugar kadagiti piliem. Masapul nga awatenmi ti kiddawmo 1) no nainkalintegan ken 2) nalawag nga ilawlawagna ti naiduma a wagas/lugar a rumbeng a pakaidatagan ti PHI-mo ken no apay.

- **Kalintegan a Manggun-od (Kitaen) ken Mangala iti Kopia ti PHI-mo** — Addaanka iti karbengam, nga addaan kadagiti limitado a pannakailaksid, a mangkita wenno mangala kadagiti kopia dagiti rekordmo ti PHI a naikeddeng. Mabalin kamet nga dumawat iti kopia nu ania nga porma iti kayatmo malaksid kadagiti photocopy. Usarenmi ti pormat a kidkiddawem — *malaksid* no saanmi a nalaka nga aramiden.
 - **Masapul a damagem babaen iti surat tapno makagun-odka iti akses iti PHI-mo.** No pagkedkedanmi ti kiddawmo, itedmi kenka ti naisurat a panangilawlawag nga addaan kadagiti rason no apay ken mabalin a repasuen dayta. Ibagami met no kasano ti agkiddaw iti kasta a pannakarepaso wenno no saan a marepaso ti panangilibak.

- **Kalintegan nga Baliwan iti PHI** — Adda karbengam nga agsaludsod a baliwanmi ti PHI-mo no patiem a naglaon daytoy iti di umiso nga impormasion. Ti kiddawmo ket *masapul* a naisurat, ken masapul nga ilawlawagna no apay a rumbeng a mabaliwan ti impormasion. Mabalin a pagkedkedanmi ti kiddawmo gapu iti sumagmamano a rason. Kas pagarigan, no saanmi a pinarsua ti linaon a kayatmo a baliwan ken ti nangparnuay iti PHI ket mabalinna nga aramiden ti panagbalbaliw. No pagkedkedanmi ti kiddawmo, ilawlawagmi no apay babaen ti surat. Mabalin a sumungbatka babaen ti keddeng a saanmo nga anamongan iti kunami. No kasta, ikapetmi ti keddengmo iti PHI a kiniddawmo a baliwanmi.

No awatenmi ti kiddawmo a mangbalbaliw iti linaon, nainkalintegan nga ikagumaanmi nga ipakaammo kadagiti dadduma dagiti aniaman a panagbalbaliw. Ramanen daytoy dagiti tattao nga innaganam. Ramanen met daytoy dagiti panagbalbaliw iti aniaman a masanguanan a panangibinglay iti dayta a linaon.

- **Kalintegan a Makagun-od iti Lista no Kasano (ken Siasino) a Naibinglay ti PHI** — Adda kalintegan a maaddaan iti listaan dagiti gundaway iti las-ud ti napalabas nga innem a tawen a nangibingaykami wenno dagiti kakaduami iti negosio iti PHI-mo. Saan nga agaplikar daytoy iti panagbibinninglay para kadagiti panggep ti panangagas, panagbayad, operasion iti panangtaripato iti salun-at, wenno panagbibinninglay iti PHI nga autorisadom ken sumagmamano a dadduma pay nga aktibidad. No agkiddawka iti daytoy a listaan iti nasurok a maminsan iti las-ud ti 12 a bulan, mabalindaka a singiren iti nainkalintegan, naibatay iti gastos a bayad para iti panangsungbat kadagitoy a nainayon a kiddaw. Ikkandaka iti ad-adu pay nga impormasion maipapan kadagiti bayadmi iti tiempo ti panagkiddawmo.

- **Kalintegan nga Agreklamo** — No mariknam a nasukir dagiti karbengam iti kinapribado wenno sinalungasingmi dagiti bukodmi nga aramid iti kinapribado, mabalinmo ti mangpila kadakami iti reklamo babaen ti surat *wenno* babaen ti telepono. **(Usaren laeng ti impormasion ti pannakiuman iti ngudo daytoy a Pakdaar.)**

Mabalinmo met ti mangpila iti reklamo iti Sekretario ti U.S. Departamento ti Salun-at ken Serbisio ti Tao Opisina para kadagiti Sibil a Karbengan. Ipatulod ti suratmo iti:

**Sekretario ti Opisina ti U.S. Dept. ti Salun-at ken Serbisio ti Tao Opisina para kadagiti Sibil a Karbengan.
200 Independence Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20201**

Telepono: **1-800-368-1019** (TTY: **1-800-537-7697**)
Website: **hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/**

**** PALAGIP: Saankami agaramid iti aniaman nga addang maibusor kenka para iti panangidatag iti reklamo. ****

- **Kalintegan a Makagun-od iti Kopia daytoy a Pakdaar** — Mabalinmo ti agkiddaw iti kopia ti Pakdaar iti aniaman nga oras. Usaren ti impormasion a pakakontakan a nailista iti ngudo ti Pakdaar. No makitam daytoy a Pakdaar iti website-mi wenno maala babaen ti elektroniko a koreo (email), adda met kalintegan a dumawat iti papel a kopia ti Pakdaar.

Impormasion ti Kontak

Addaan kadagiti Saludsod? No adda saludsodmo maipapan iti daytoy a Pakdaar, dagiti aramidmi iti kinapribado a mainaig iti PHI-mo, wenno dagiti karbengam, maidawat a kontakennakami babaen ti surat wenno babaen ti telepono:

**‘Ohana Health Plan
Attn: Privacy Official
820 Mililani Street, Suite 200
Honolulu, HI 96813**

QUEST (Medicaid Plan):

Tumawag kadakami a libre iti **1-888-846-4262** (TTY: **711**). Addakami ditoy Lunes agingga iti Biernes manipud 7:45 a.m. agingga iti 4:30 p.m. Standard nga Oras ti Hawaii.

Serbisio ti Panangtaripato ti Komunidad (Plano ti CCS):

Tawagannakami a libre iti **1-866-401-7540** (TTY: **711**). Addakami ditoy iti 24 nga oras iti inaldaw, 7 nga aldaw iti makalawas.